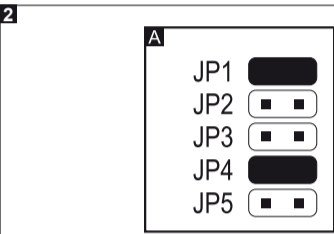
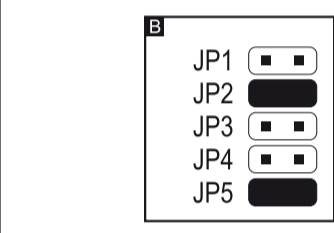
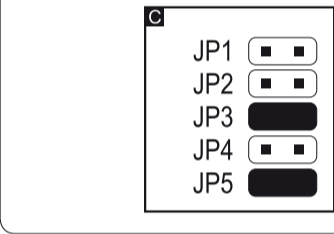
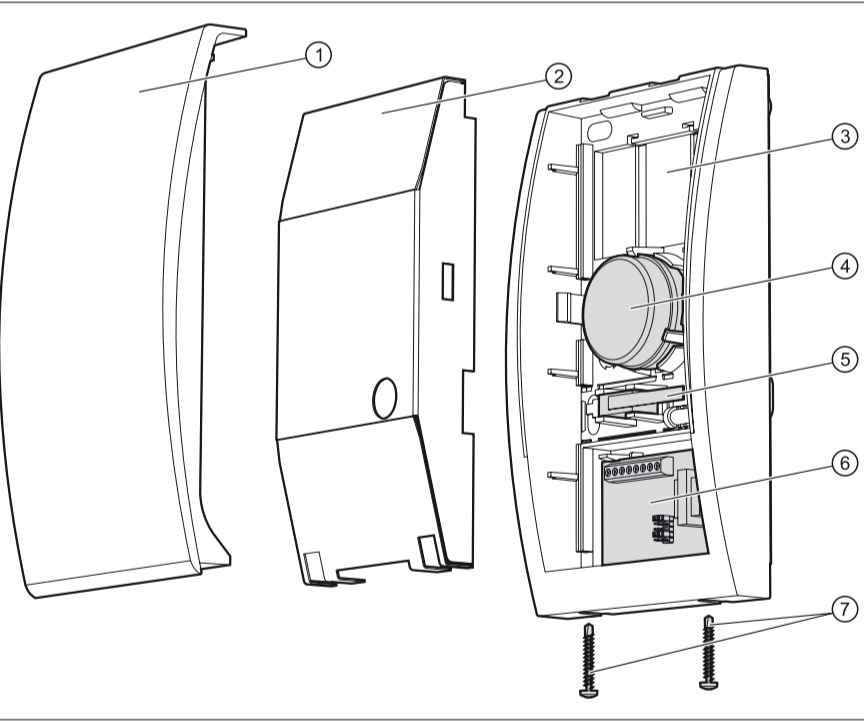


<b>Satel®</b>
<b>SP-4001</b>
sp4001_int 10/14
<b>CE</b>
<b>PL</b> ZEWNEŹNY SYGNALIZATOR OPTYCZNO-AKUSTYCZNY
<b>EN</b> OPTICAL-ACOUSTIC OUTDOOR SIREN
<b>DE</b> AKUSTISCH-OPTISCHER AUßENSIGNALGEBER
<b>RU</b> СВЕТОВОЗВУКОВОЙ ОПОВЕЩАТЕЛЬ ДЛЯ УСТАНОВКИ ВНЕ ПОМЕЩЕНИЙ
<b>UA</b> ЗОВНІШНІЙ ОПТИЧНО-АКУСТИЧНИЙ ОПОВІЩУВАЧ
<b>FR</b> SIRENE OPTIQUE ET ACOUSTIQUE EXTERIEURE
<b>NL</b> BUITEN SIRENE / FLITSER
<b>IT</b> SEGNALATORE OTTICO- ACUSTICO ESTERNO
<b>ES</b> SIRENA EXTERIOR ÓPTICO-ACÚSTICA
<b>CZ</b> OPTICKO-AKUSTICKÁ VENKOVNÁ SIRENA
<b>SK</b> OPTICKO-AKUSTICKÁ EXTERNÁ SIRENA
<b>GR</b> ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΣΙΡΗΝΑ
<b>HU</b> KÜLTÉRI FÉNY- ÉS HANGJELZŐ SZÍRÉNA
<b>TR</b>

<b>1</b>	
<b>2</b>	
	

<b>1</b>	
----------	--

<b>CZ</b>	<b>POPIS</b>
Siréna SP-4001 informuje o vzniku poplachu optickou a akustickou signalizací. Zařízení je určeno pro venkovní montáž.	Vysvětlivky k obr. 1: <ol style="list-style-type: none"><li>1) přední kryt.</li> <li>2) vnitřní kovový kryt.</li> <li>3) zadní část krytu.</li> <li>4) předsíť měnič.</li> <li>5) optická signalizace pomocí LED.</li> <li>6) vodoodolná deska elektroniky.</li> <li>7) dvojitý tamper ochrana – otevření krytu a odtržení od montážního povrchu.</li></ol> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vnitřní kovový kryt.</li> <li>• Vysoce odolný kryt z plastu, velmi odolný vůči mechanickému poškození.</li></ul>
<b>VLASTNOSTI</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Akustická signalizace pomocí piezo měničů.</li> <li>• Výběr ze tří tónů akustické signalizace.</li> <li>• Optická signalizace pomocí LED.</li> <li>• Vodoodolná deska elektroniky.</li> <li>• Dvojitý tamper ochrana – otevření krytu a odtržení od montážního povrchu.</li> <li>• Vnitřní kovový kryt.</li> <li>• Vysoce odolný kryt z plastu, velmi odolný vůči mechanickému poškození.</li></ul>	
<b>SPECIFIKACE</b>	
Nápnějíací napětí 12 V DC ±15% <p>Maximální proudová spotřeba 40 mA <p>Optická a akustická signalizace 230 mA <p>Akustický tlak (ve vzdálenosti 1 m) 270 mA <p>Třída prostředí dle EN50130-5 až 120 dB III <p>Rozsah pracovních teplot -35°C ...+55°C <p>Maximální relativní vlhkost 93,3% <p>Rozměry 148 x 254 x 64 mm <p>Hmotnost 890 g</p></p></p></p></p></p></p></p>	optická signalizace 40 mA <p>akustická signalizace 230 mA <p>optická a akustická signalizace 270 mA <p>tlak 120 dB III <p>Maximální vlhkost ovzdušia 93,3% <p>148 x 254 x 64 mm 890 g</p></p></p></p></p>
<b>POZNÁMKA:</b> Dáte deska elektroniky obsahuje svorky označené SENS. a TMP, ke kterým se připojuje tamper kontakt sirény.	
<b>Piny pro výběr akustického signálu</b>	
Obr. 2 zobrazuje, jakým způsobem by měly být nasazeny propojky na jednotlivých pínách pro výběr tónu sirény: A – tón 1; B – tón 2; C – tón 3 (■ – propojka nasazena, □ – propojka sejmuta).	

<b>PL</b>	<b>OPIS</b>
Signalizator SP-4001 informuje o sytuacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.	Objaśnienia do rysunku 1: <ol style="list-style-type: none"><li>1) pokrywa obudowy.</li> <li>2) wewnętrzna osłona metalowa.</li> <li>3) podstawa obudowy.</li> <li>4) przetwornik piezoelektryczny.</li> <li>5) styk sabotażowy.</li> <li>6) płytka elektronicznej.</li> <li>7) wkładki blokujące pokrywę obudowy.</li></ol>
<b>WŁAŚCIWOŚCI</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sygnalizacja akustyczna generowana przy pomocy przetwornika piezoelektrycznego.</li> <li>• Wybór jednego z trzech typów sygnalizacji dźwiękowej.</li> <li>• Sygnalizacja optyczna realizowana przy pomocy diod LED.</li> <li>• Układ elektroniczny zabezpieczony przed wpływem warunków atmosferycznych.</li> <li>• Ochrona sabotażowa przed otwarciem obudowy i przed oderwaniem od podłoża.</li> <li>• Wewnętrzna osłona z blachy ocynkowanej.</li> <li>• Obudowa z wysoceodporowego poliwęglanu, charakteryzująca się bardzo dużą wytrzymałością mechaniczną.</li></ul>
<b>DANE TECHNICZNE</b>	
Napięcie zasilania 12 V DC ±15% <p>Maxymalny pobór prądu 40 mA <p>Maxymalna sygnalizacja akustyczna 230 mA <p>Sygnalizacja optyczna i akustyczna 270 mA <p>Poziom natężenia dźwięku (z odległości 1 m) do 120 dB III <p>Klasa środowiskowa wg EN50130-5 93,3% <p>Zakres temperatur pracy -35°C ...+55°C <p>Maxymalna wilgotność 93,3% <p>Wymiary 148 x 254 x 64 mm <p>Masa 890 g</p></p></p></p></p></p></p></p></p>	optical signaling 40 mA <p>acoustic signaling 230 mA <p>optical and acoustic signaling 270 mA <p>up to 120 dB III <p>-35°C ...+55°C <p>93,3% <p>148 x 254 x 64 mm 890 g</p></p></p></p></p></p>
<b>UWAGA:</b> Na płytce elektronicznej znajdują się jeszcze zaskiski oznaczone SENS. i TMP, do których podłączony jest styk sabotażowy sygnalizatora.	
<b>Kolki do konfiguracji sygnalizatora</b>	
Na rysunku 2 przedstawiony został sposób zakładania zwrotek w celu określenia, która melodia będzie używana przez sygnalizator: A – melodia 1; B – melodia 2; C – melodia 3 (■ – zworka założona, □ – zworka zdjęta).	

<b>RU</b>	<b>ОПИСАНИЕ</b>
Оповещатель SP-4001 извещает о тревожных ситуациях с помощью акустической и оптической сигнализации. Он предназначен для монтажа вне помещений.	Пояснения к рисунку 1: <ol style="list-style-type: none"><li>1) крышка корпуса.</li> <li>2) внутренний кожух из листовой оцинкованной стали.</li> <li>3) основание корпуса.</li> <li>4) пьезоэлектрический преобразователь.</li> <li>5) тамперный контакт.</li> <li>6) печатная плата.</li> <li>7) шурупы, блокирующие крышку корпуса.</li></ol>
<b>СВОЙСТВА</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Звуковая сигнализация: пьезоэлектрический преобразователь.</li> <li>• Выбор одной из трех тональностей звукового сигнала.</li> <li>• Оптическая сигнализация: светодиоды.</li> <li>• Печатная плата защищена от влияния атмосферных воздействий.</li> <li>• Тамперная защита от вскрытия корпуса и отрыва от монтажной поверхности.</li> <li>• Внутренний кожух из листовой оцинкованной стали.</li> <li>• Корпус, изготовленный из ударопрочного поликарбоната, отличающийся высокой механической прочностью.</li></ul>
<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ</b>	
Напряжение питания 12 В DC ±15% <p>Максимальное потребление тока 40 мА <p>Максимальная звуковая сигнализация 230 мА <p>Максимальная звуковая и оптическая сигнализация 270 мА <p>Громкость звука (на расстоянии 1 м) до 120 дБ III <p>Класс среды по стандарту EN50130-5 93,3% <p>Диапазон рабочих температур -35°С ...+55°С <p>Максимальная влажность 93,3% <p>Размеры 148 x 254 x 64 мм <p>Масса 890 г</p></p></p></p></p></p></p></p></p>	optical signaling 40 mA <p>acoustic signaling 230 mA <p>optical and acoustic signaling 270 mA <p>up to 120 dB III <p>-35°C ...+55°C <p>93,3% <p>148 x 254 x 64 mm 890 g</p></p></p></p></p></p>
<b>Примечание:</b> На плате находится и клеммы SENS. и TMP, к которым подключен тамперный контакт оповещателя.	
<b>Штырьки для выбора тональности звукового сигнала</b>	
На рисунке 2 представлен способ установки перемычек для установки тональности звукового сигнала оповещателя: А – тональность 1; В – тональность 2; С – тональность 3 (■ – штырь замкнут, □ – штырь разомкнут).	

<b>NL</b>	<b>BESCHRIJVING</b>
The SP-4001 siren voorziet in informatie bij alarm situaties door optische en akoestische signalering. Het apparaat is voor buiten installatie ontworpen.	Uitleg voor Fig. 1: <ol style="list-style-type: none"><li>1) deksel behuizing.</li> <li>2) metalen binnenkant.</li> <li>3) behuizing basis.</li> <li>4) piezo-elektrische omvormer.</li> <li>5) sabotage schakelaar.</li> <li>6) elektronische print.</li> <li>7) deksel Schroeven.</li></ol>
<b>EIGENSCHAPPEN</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Akoestische signalering via een piezo-elektrische omvormer.</li> <li>• Drie selecteerbare tonen voor akoestische signalering.</li> <li>• Optische signalering door middel van LED's.</li> <li>• Weerbestendig elektronisch circuit.</li> <li>• Sabotage beveiliging op 2 manieren – openen van de deksel en het verwijderen van de behuizing van de muur.</li> <li>• Binnenkant van gegalvaniseerd metaal.</li> <li>• Slagvaste polycarbonaat behuizing, voor een zeer hoge mechanische sterkte.</li></ul>
<b>SPECIFICATIES</b>	
Voeding voltage 12 V DC ±15% <p>Maximum akoestische signalering 40 mA <p>Maximum optische en akoestische signalering 230 mA <p>Geluidsniveau (op 1 m afstand) tot 120 dB III <p>Milieuklasse conform de EN50130-5 93,3% <p>Werking temperatuurbereik -35°C ...+55°C <p>Maximale luchtvochtigheid 93,3% <p>Afmetingen 148 x 254 x 64 mm <p>Gewicht 890 g</p></p></p></p></p></p></p></p>	optical signaling 40 mA <p>acoustic signalering 230 mA <p>optical and acoustic signalering 270 mA <p>tot 120 dB III <p>93,3% <p>-35°C ...+55°C <p>148 x 254 x 64 mm 890 g</p></p></p></p></p></p>
<b>OPMERKING:</b> Tevens bevat de elektronische print aansluitingen gemarkeerd als SENS. en TMP waarop de sabotage schakelaar van de sirene op aangesloten is.	
<b>Jumpers voor het instellen van het akoestisch signaal</b>	
Fig. 2 toont hoe de jumpers geplaatst dienen te worden om de toon van de sirene te selecteren: A – toon 1; B – toon 2; C – toon 3 (■ – jumper er op, □ – jumper er af).	

<b>SK</b>	<b>POPIS</b>
Siréna SP-4001 informuje o alarmových situáciách pomocou akustickej a optickej signalizácie. Je určená na inštaláciu do exteriérov.	Vysvetlivky k obrázku 1: <ol style="list-style-type: none"><li>1) predný kryt.</li> <li>2) vnútorný plechový kryt.</li> <li>3) základna.</li> <li>4) piezoelektrická siréna.</li> <li>5) sabotážny kontakt.</li> <li>6) modul elektroniky.</li> <li>7) skrutky na zablokovanie predného krytu.</li></ol>
<b>VLASTNOSTI</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Akustická signalizácia generovaná pomocou piezoelektrickej sirény.</li> <li>• Výber jedného z troch typov akustickej signalizácie.</li> <li>• Optická signalizácia realizovaná pomocou LED-iek.</li> <li>• Elektronika zabezpečená pred vplyvom poveternostných podmienok.</li> <li>• Sabotážna ochrana pred otvorením krytu a odtrhnutím zo steny.</li> <li>• Integrovaný ochranný pozinkovaný plech.</li> <li>• Kryt z kvalitného plastu s vysokou mechanickou odolnosťou.</li></ul>
<b>TECHNICKÉ INFORMÁCIE</b>	
Nápnätie napájania 12 V DC ±15% <p>Maximálna akustická signalizácia 40 mA <p>Maximálna optická a akustická signalizácia 230 mA <p>Hlaslosť (vo vzdialenosti 1 m) do 120 dB III <p>Trieda prostredia podľa EN50130-5 93,3% <p>Pracovná teplota -35°C ...+55°C <p>Maximálna vlhkosť ovzdušia 93,3% <p>Rozmery 148 x 254 x 64 mm <p>Hmotnosť 890 g</p></p></p></p></p></p></p></p>	optická signalizácia 40 mA <p>akustická signalizácia 230 mA <p>optická a akustická signalizácia 270 mA <p>do 120 dB III <p>-35°C ...+55°C <p>93,3% <p>148 x 254 x 64 mm 890 g</p></p></p></p></p></p>
<b>POZOR:</b> Na doske elektroniky sa nachádzajú ešte svorky SENS. a TMP, na ktoré je pripojuje sabotážny kontakt sirény.	
<b>Jumpre na výber zvukového signálu</b>	
Na obrázku 2 je zobrazený spôsob nasadenia jumperov na určenie zvukového signálu sirény: A – signál 1; B – signál 2; C – signál 3 (■ – nasadený jumper, □ – bez jumpera).	

<b>EN</b>	<b>DESCRIPTION</b>
The SP-4001 siren provides information about alarm situations by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.	Explanations for Fig. 1: <ol style="list-style-type: none"><li>1) enclosure cover.</li> <li>2) inner metal cover.</li> <li>3) enclosure base.</li> <li>4) piezoelectric transducer.</li> <li>5) tamper switch.</li> <li>6) electronics board.</li> <li>7) cover locking screws.</li></ol>
<b>FEATURES</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Acoustic signaling by means of piezoelectric transducer.</li> <li>• Three selectable tones for acoustic signaling.</li> <li>• Optically protected by means of LEDs.</li> <li>• Weatherproofed electronic circuit.</li> <li>• Tamper protection in 2 ways – cover removal and tearing enclosure from the wall.</li> <li>• Inner cover of galvanized metal sheet.</li> <li>• High-impact polycarbonate enclosure, featuring a very high mechanical strength.</li></ul>
<b>SPECIFICATIONS</b>	
Supply voltage 12 V DC ±15% <p>Maximum optical signaling 40 mA <p>Maximum acoustic signaling 230 mA <p>consumption optical and acoustic signaling 270 mA <p>Sound pressure level (at 1 m distance) up to 120 dB III <p>Environmental class according to EN50130-5 93,3% <p>Operating temperature range -35°C ...+55°C <p>Maximum humidity 93,3% <p>Dimensions 148 x 254 x 64 mm <p>Weight 890 g</p></p></p></p></p></p></p></p></p>	
<b>NOTE:</b> In addition, the electronics board includes terminals marked SENS. and TMP, to which the tamper switch of the siren is connected.	
<b>Pins for selecting acoustic signal</b>	
Fig. 2 shows how the jumpers should be placed to select the tone which will be used by the siren: A – tone 1; B – tone 2; C – tone 3 (■ – jumper on, □ – jumper off).	

<b>UA</b>	<b>ОПИС</b>
Оповісчувач SP-4001 повідомляє про тривожні ситуації за допомогою акустичної та оптичної сигналізації. Він призначений для встановлення назовні.	Пояснення до малюнку 1: <ol style="list-style-type: none"><li>1) кришка корпусу.</li> <li>2) внутрішній кожух із листової оцинкованої сталі.</li> <li>3) основа корпусу.</li> <li>4) п'єзоелектричний перетворювач.</li> <li>5) тамперний захист.</li> <li>6) плата електроніки.</li> <li>7) стопорні гвинти кришки корпусу.</li></ol>
<b>ВЛАСТИВОСТІ</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Звукова сигналізація: п'єзоелектричний перетворювач.</li> <li>• Вибір одного з трьох видів звукової сигналізації.</li> <li>• Оптична сигналізація: світлодіоди.</li> <li>• Електрична схема захищена від впливу атмосферних умов.</li> <li>• Тамперний (антисаботажний) захист від відкриття корпусу і відірвання від основи.</li> <li>• Внутрішній кожух з листової оцинкованої сталі.</li> <li>• Корпус виготовлений з ударопрочного полікарбонату, завдяки чому відзначається високою механічною міцністю.</li></ul>
<b>ТЕХНІЧНІ ДАНІ</b>	
Напруга живлення 12 В DC ±15% <p>Максимальне акустична сигналізація 40 мА <p>Максимальне оптична та акустична сигналізація 230 мА <p>Гучність звуку (на відстані 1 м) до 120 дБ III <p>Клас робочого середовища по стандарту EN50130-5 93,3% <p>Діапазон робочих температур -35°С ...+55°С <p>Максимальна вологість 93,3% <p>Розміри 148 x 254 x 64 мм <p>Маса 890 г</p></p></p></p></p></p></p></p>	
<b>Примітка:</b> У платі знаходяться також клемми SENS. та TMP, до яких є під'єднаний тамперний контакт.	
<b>Вибір звукового сигналу</b>	
На малюнку 2 показано спосіб встановлення перемычок для отримання визначеного звукового сигналу: А – сигнал 1; В – сигнал 2; С – сигнал 3 (■ – штри замкнуті, □ – штри розкнуті).	

<b>IT</b>	<b>DESCRIZIONE</b>
La sirena SP-4001 informa sulle situazioni di allarme tramite segnalazione acustica ed ottica. E' stata progettata per installazione in esterno.	Legenda del disegno 1: <ol style="list-style-type: none"><li>1) coperchio.</li> <li>2) protezione metallica interna.</li> <li>3) base.</li> <li>4) trasduttore piezoelettrico.</li> <li>5) contatto antimanomissione.</li> <li>6) scheda elettronica.</li> <li>7) viti per il fissaggio del coperchio.</li></ol>
<b>CARATTERISTICHE</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Segnalazione acustica tramite trasduttore piezoelettrico.</li> <li>• Quattro tipi di segnalazione acustica selezionabili.</li> <li>• Segnalazione ottica tramite LED.</li> <li>• Circuito elettronico protetto contro gli agenti atmosferici.</li> <li>• Doppia protezione antimanomissione – apertura del coperchio e distacco dalla parete.</li> <li>• Protezione metallica interna.</li> <li>• Copertura in policarbonato con elevata resistenza all'impatto ed elevatissima resistenza meccanica.</li></ul>
<b>SPECIFICHE TECNICHE</b>	
Tensione di alimentazione 12 V DC ±15% <p>Consumo segnalazione ottica 40 mA <p>Consumo segnalazione acustica 230 mA <p>segnalazione ottica ed acustica 270 mA <p>Intensità acustica (alla distanza di 1 m) fino a 120 dB III <p>Classe ambientale secondo la normativa EN50130-5 93,3% <p>Range di temperatura operativa -35°C ...+55°C <p>Umidità massima 93,3% <p>Dimensioni 148 x 254 x 64 mm <p>Peso 890 g</p></p></p></p></p></p></p></p></p>	
<b>Nota:</b> Sulla scheda elettronica si trovano anche i morsetti SENS. e TMP, a cui è collegato contatto antimanomissione della sirena.	
<b>Pin per scegliere il tipo della segnalazione acustica</b>	
Sul disegno 2 è presentato il posizionamento dei jumper per la selezione del segnale acustico: A – melodia 1; B – melodia 2; C – melodia 3 (■ – pin cortocircuitati, □ – pin aperti).	

<b>GR</b>	<b>ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ</b>
Η σιρένα SP-4001 παρέχει πληροφορίες σχετικά με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικής και ακουστικής σημάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση.	Εξηγήσεις για το σχήμα. 1: <ol style="list-style-type: none"><li>1) καπάκι του περιβλήματος.</li> <li>2) εσωτερικό μεταλλικό κάλυμμα.</li> <li>3) περίβλημα βάσης.</li> <li>4) πιεζοηλεκτρικός μετατροπέας.</li> <li>5) διακόπτης παραβίασης tamper.</li> <li>6) ηλεκτρονική πλακέτα.</li> <li>7) βίδες ασφαλισής καλύμματος.</li></ol>
<b>ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ακουστική σηματοδότηση μέσω του πιεζοηλεκτρικού μετατροπέα.</li> <li>• Τρεις επιλέξιμοί τόνοι για την ακουστική σηματοδότηση.</li> <li>• Οπτική σηματοδότηση μέσω των LED.</li> <li>• Ηλεκτρονικό κύκλωμα παντός καιρού.</li> <li>• Προστασία Tamper με 2 τρόπους – την απομάκρυνση του καλύμματος και την αποκόλληση του περιβλήματος από τον τοίχο.</li> <li>• Εσωτερικό κάλυμμα από γαλβανισέ λαμινάρι.</li> <li>• Υψηλής αντοχής περίβλημα από πολυκαρβονικό υλικό, το οποίο διαθέτει πολύ υψηλή μηχανική αντοχή.</li></ul>
<b>ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ</b>	
Τύπη τροφοδοσίας 12 V DC ±15% <p>Μέγιστη ακουστική σηματοδότηση 40 mA <p>Μέγιστη ακουστική και οπτική σηματοδότηση 230 mA <p>Επίπεδο ήχου (σε απόσταση 1 μ) έως 120 dB III <p>Επίπεδο θερμοκρασίας λειτουργίας -35°C ...+55°C <p>Μέγιστη υγρασία 93,3% <p>Μέγεθος 148 x 254 x 64 mm <p>Βάρος 890 g</p></p></p></p></p></p></p>	
<b>Σημείωση:</b> Επιπλέον, η ηλεκτρονική πλακέτα περιλαμβάνει τερματικά που επισυνάπτονται ως SENS. και TMP, στην οποία ο διακόπτης tamper της σιρένας είναι συνδεδεμένος.	
<b>Ακίδες για την επιλογή του ακουστικού σήματος</b>	
ΣΧ. 2 δείχνει πώς οι ακίδες πρέπει να τοποθετηθούν για να επιλέξετε τον ήχο που θα χρησιμοποιηθεί από τη σιρένα: Α- 1 τόνος, Β- τόνος 2, C- τόνος 3 (■ – ενρμένο, □ – ανεπνμένο).	

<b>DE</b>	<b>BESCHREIBUNG</b>
Der Signalgeber SP-4001 informiert über Alarmer durch akustische und optische Signalisierung. Er ist für die Außenmontage geeignet.	Erläuterung zur Abbildung 1: <ol style="list-style-type: none"><li>1) Gehäusedeckel.</li> <li>2) Innenabdeckung aus Metall.</li> <li>3) Gehäuseunterteil.</li> <li>4) piezoelektrischer Wandler.</li> <li>5) Sabotagekontakt.</li> <li>6) Elektronikplatine.</li> <li>7) Schrauben zur Blockade des Gehäusedeckels.</li></ol>
<b>EIGENSCHAFTEN</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Akustische Signalisierung über den piezoelektrischen Wandler erzeugt.</li> <li>• Drei auswählbare Typen akustischer Signalisierung.</li> <li>• Optische Signalisierung mit Hilfe von LEDs erzeugt.</li> <li>• Elektronik mit dem Schutz vor Vettereinflüssen.</li> <li>• Sabotageschutz vor Öffnen des Gehäuses und Trennen von der Unterlage.</li> <li>• Innenabdeckung aus verzinktem Blech.</li> <li>• Gehäuse aus schlagfestem Polycarbonat und mit sehr hoher mechanischer Festigkeit.</li></ul>
<b>TECHNISCHE DATEN</b>	
Spannungsversorgung 12 V DC ±15% <p>Max. Stromaufnahme 40 mA <p>akustische Signalisierung 230 mA <p>optische und akustische Signalisierung 270 mA <p>Lautstärke (aus einer Entfernung 1 m) bis 120 dB III <p>Umweltklasse nach EN50130-5 93,3% <p>Betriebstemperaturbereich -35°C ...+55°C <p>Max. Feuchtigkeit 93,3% <p>Abmessungen 148 x 254 x 64 mm <p>Gewicht 890 g</p></p></p></p></p></p></p></p></p>	
<b>ACHTUNG:</b> Auf der Elektronikplatine befinden sich auch die Klammern SENS. und TMP, an die der Sabotagekontakt des Signalgebers angeschlossen ist.	
<b>Pins zur Auswahl des akustischen Signals</b>	
Die Abbildung 2 präsentiert, wie die Steckbrücken aufgesetzt werden sollen, damit der Signalgeber den gewünschten Ton erzeugt: A – Ton 1; B – Ton 2; C – Ton 3 (■ – Steckbrücke aufgesetzt, □ – Steckbrücke abgenommen).	

<b>FR</b>	<b>DESCRIPTION</b>
La sirène optico-acoustique SP-4001 informe sur les situations d'alarme à l'aide des signaux acoustiques et optiques. Prévue pour un usage extérieur.	Légende de la figure 1 <span> </span> : <ol style="list-style-type: none"><li>1) couvercle du boîtier.</li> <li>2) capot intérieur en métal.</li> <li>3) embase du boîtier.</li> <li>4) transducteur piézoélectrique.</li> <li>5) contact d'autoprotection.</li> <li>6) carte électronique.</li> <li>7) vis de blocage du couvercle du boîtier.</li></ol>
<b>CARACTÉRISTIQUES</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Signalisation sonore générée à l'aide d'un transducteur piézoélectrique.</li> <li>• Sélection entre trois types de tonalités.</li> <li>• Signalisation optique assurée par les voyants LED.</li> <li>• Système électronique protégé contre les intempéries.</li> <li>• Autoprotection à l'ouverture du boîtier et à l'arrachement du support.</li> <li>• Enveloppe intérieure en tôle galvanisée.</li> <li>• Boîtier en polycarbonate à haute résistance aux excellentes propriétés.</li></ul>
<b>SPECIFICATIONS TECHNIQUES</b>	
Tension d'alimentation 12 V DC ±15% <p>Consommation signalisation optique 40 mA <p>Consommation signalisation acoustique 230 mA <p>de courant signalisation optique 270 mA <p>Niveau sonore (à 1 m) jusqu'à 120 dB III <p>Classe environnementale selon EN50130-5 93,3% <p>Températures de fonctionnement -35°C ...+55°C <p>Humidité maximale 93,3% <p>Dimensions 148 x 254 x 64 mm <p>Poids 890 g</p></p></p></p></p></p></p></p></p>	
<b>Note<span> </span>:</b> La carte électronique comprend aussi les bornes marquées SENS. et TMP auxquelles le contact d'autoprotection de la sirène est connecté.	
<b>Bornes pour la sélection du signal acoustique</b>	
La figure 2 représente le mode de placer les cavaliers pour déterminer quelle tonalité sera utilisée par la sirène <span> </span> : A – tonalité 1 <span> </span> ; B – tonalité 2 <span> </span> ; C – tonalité 3 (■ – cavalier placé, □ – cavalier enlevé).	

<b>ES</b>	<b>DESCRIPCIÓN</b>
La sirena SP-4001 proporciona la información sobre las situaciones de alarma mediante la señalización acústica y óptica. El dispositivo está destinado para la instalación exterior.	Legenda para la figura 1: <ol style="list-style-type: none"><li>1) cubierta de la caja.</li> <li>2) protección interior de metal.</li> <li>3) base de la caja.</li> <li>4) transductor piezoelectrico.</li> <li>5) protección antisabotaje.</li> <li>6) módulo de electrónica.</li> <li>7) tornillos para bloquear la cubierta de la caja.</li></ol>
<b>PROPIEDADES</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Señalización acústica generada mediante el transductor piezoelectrico.</li> <li>• Selección entre tres tonos de señalización acústica.</li> <li>• Señalización óptica realizada mediante los diodos LED.</li> <li>• Placa electrónica protegida contra las condiciones atmosféricas desfavorables.</li> <li>• Protección antisabotaje contra la apertura de la caja y retirada de la superficie.</li> <li>• Protección interior hecha de chapa de acero galvanizado.</li> <li>• Caja hecha de policarbonato de alta resistencia a impactos.</li></ul>
<b>DATOS TÉCNICOS</b>	
Tensión de alimentación 12 V DC ±15% <p>Consumo señalización óptica 40 mA <p>Consumo señalización acústica 230 mA <p>de corriente señalización óptica y acústica 270 mA <p>Nivel de intensidad del sonido hasta 120 dB III <p>(a 1 metro de distancia) <p>Clase ambiental según EN50130-5 93,3% <p>Temperatura operacional -35°C ...+55°C <p>Humedad máxima 93,3% <p>Dimensiones 148 x 254 x 64 mm <p>Peso 890 g</p></p></p></p></p></p></p></p></p></p>	
<b>Nota:</b> En la placa electrónica se encuentran los contactos designados como SENS. y TMP con los que está conectada la protección antisabotaje.	
<b>Pins para seleccionar la señalización acústica</b>	
En la figura 2 está presentado el método de colocar los jumpers para determinar cuál de los tonos disponibles utilizará la sirena: A – tono 1; B – tono 2; C – tono 3 (■ – jumper colocado, □ – jumper quitado).	

<b>HU</b>	<b>LEÍRÁS</b>
Az SP-4001 sziréna fény- és hangjelzés segítségével nyújt információt a riasztási helyzetről. Az eszköz különféle tónóknál használható szigél.	1. ábra magyarázata: <ol style="list-style-type: none"><li>1) szirénaház fedele.</li> <li>2) belső férm lemezburkolat.</li> <li>3) ház hátdoboz.</li> <li>4) piezoelektromos hangszóró.</li> <li>5) szabotázskapcsoló.</li> <li>6) elektronikai kártya.</li> <li>7) fedélrögzítő csavarok.</li></ol>
<b>TULAJDONSÁGOK</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hangjelzés előállítás piezoelektromos hangszóró által.</li> <li>• Három választható hangjelzés.</li> <li>• LED-es optikai jelzés.</li> <li>• Időjárási körülményeknek ellenálló elektronikai áramkör.</li> <li>• Kétfős, a fedél eltávolítása és a ház falról történő eltávolítása elleni szabotázsvédelem.</li> <li>• Galvanizált, férm belső lemezburkolat.</li> <li>• Útésnek ellenálló, magas mechanikai szilárdságú polikarbonát ház.</li></ul>
<b>TECHNIKAI ADATOK</b>	
Tápfeszültség 12 V DC ±15% <p>Maximális fényjelzés 40 mA <p>Maximális hangjelzés 230 mA <p>áramfogyasztás fény- és hangjelzés 270 mA <p>Hangnyomásszint (1 m-es távolságtól) max. 120 dB III <p>Környezeti osztály az EN50130-5-nek megfelelően <p>Működési hőmérséklettartomány -35°C ...+55°C <p>Maximális páratartalom 93,3% <p>Hőmérséklet 148 x 254 x 64 mm <p>Tömeg 890 g</p></p></p></p></p></p></p></p></p>	
<b>Megjegyzés:</b> Az elektronikai kártya továbbá a sziréna szabotázskapcsoló csatlakoztatására szolgáló SENS. és TMP jelzésű csatlakoztatás is tartalmazza.	
<b>Hangjelzést kiválasztó érintőkezők</b>	
A 2. Ábrán látható a sziréna hangjának kiválasztására szolgáló rövidvezárfelhelyezésének módjai: A – hang 1; B – hang 2; C – hang 3 (■ – rövidzár fent, □ – rövidzár lent).	

